

УДК 81'373.2

## Структура и функционирование иконимов в текстах православной периодики

**Пидченко Маргарита Викторовна**

Аспирант,

Московский государственный областной университет,  
105005, Российская Федерация, Москва, ул. Радио, 10А;

e-mail: tycenka@mail.ru

### Аннотация

Ономастическая лексика всё чаще становится объектом исследования ученых-лингвистов. Это обусловлено самим понятием «оним» или «имя собственное», которое является хранителем разнообразной информации. Данная статья посвящена исследованию онимов в пространстве текстов православных СМИ, в частности, иконимов. Икона – это изображение Бога, Богородицы или Святого, которое позволяет человеку объективно воспринимать духовную реальность. Иконимы (наименование икон) выполняют важную воспитательную и культурологическую функции, что соответствует основным задачам православных СМИ. Большое внимание уделено вопросам структуры иконимов в русском языке и реализации их семантики в текстах православных журналов. С учетом работ в данной области и на основе анализа лингвистического материала актуализируется структурно-семантическая классификация иконимов. В результате исследования было выявлено, что структура иконима зачастую является трехчленной (апеллятив (икона) + иконографический цикл + дифференциатор). Далее каждый компонент рассматривается более подробно с позиций семантики. По сравнению с другими группами онимов (агионимы, топонимы) иконимы встречаются в текстах православных СМИ значительно реже, но это не умаляет значения данных языковых единиц для авторов статей (зачастую, носителей религиозной картины мира). В ходе исследования устанавливается значение иконимов для текстов православных СМИ.

### Для цитирования в научных исследованиях

Пидченко М.В. Структура и функционирование иконимов в текстах православной периодики // Культура и цивилизация. 2017. Том 7. № 2А. С. 320-327.

### Ключевые слова

Сакральный ономастикон, иконим, структура номинации, религиозная картина мира, функции иконимов, православные СМИ.

## Введение

В современной лингвистике активно разрабатывается ономастическое направление, изучающее имена собственные (онимы) и их функционирование в различных дискурсах. Интерес к данной единице объясняется многоплановой содержательной структурой онима, включающей в себя не только выделенный из ряда однородных объект (референт), но также и ассоциативные связи, фоновые знания, ценностные ориентиры фрагмента языковой картины мира человека, связанного с областью использования онима. В связи с этим можно говорить о стилистически маркированных именах собственных. Например, для текстов церковно-религиозного стиля характерны агеоантропонимы (имена Святых), агеотопонимы (топонимы, мотивированные событиями Священного писания, именами святых и т.д.), эклезионимы (наименования храмов), эортонимы (наименования церковных праздников), иконимы (именования икон). Перечисленные разряды имен собственных составляют основу сакрального ономастикона и, соответственно, актуальны для текстов церковно-религиозного стиля. Эти тексты призваны возродить духовные ценности, утрата которых стала «реальной угрозой разрушения национальной самоидентификации» [Зубнова, 2015, 14]. На данном этапе развития лингвистики изучение сакрального ономастикона только начинается. В связи с этим представляется интересным изучение такой тематической группы, как иконимы. Размышляя об иконе и ее содержании, прот. Сергей Булгаков отмечал необходимость именования иконы, что «означает ее включение в число явлений этого духа». Название является дорожкой к изображаемому объекту, «соотносит образ с оригиналом, икону с первообразом» [Булгаков, 1931].

## Структура иконимов

«Ономастическое пространство представляет собой полевою структуру с ядерными и периферийными конституентами» [Супрун, 2000, 7]. Иконимы, по замечанию И.В. Бугаёвой, при первом рассмотрении оказываются на периферии ономастики. Но при дальнейшем изучении данного разряда онимов «выясняется, что иконимы являются ономоосновами для других групп имен собственных, например, названий храмов и церковных праздников» [Бугаёва, 2008, 30]. Цель данной работы заключается в обобщении структуры номинативной формулы иконимов и определении их значения в текстах церковно-религиозного стиля (на материале православных журналов «Московские епархиальные ведомости» (МЕВ) и «Православный паломник» (ПП)).

Номинация икон, как отмечается, является трехкомпонентной: **апеллятив (икона) + иконографический цикл + дифференциатор** [там же, 31]. Такое расположение компонентов номинации икон нефиксированное, но их наличие обязательно: *Его Высокопреосвященство преподнес храму святой образ иконы Божией Матери «Скоропослушница»* (МЕВ

№9/2015); В Нижнем Никольском приделе хранятся **Казанская икона Божией Матери** и резное распятие – одна из первых святынь прихода (ПП №12/2016). В тестах возможно исключение из этого правила, если упоминается икона малоизвестного в России православного святого: *Мироточат и другие иконы швейцарских святых – святой Клотильды, а также святого Маврикия и его воинов, пострадавших за Христа в III веке.* (ПП №12/2016).

Рассмотрим подробнее содержание компонентов в значениях слов-иконимов. **Иконографический цикл** – это почитаемый и изображаемый объект: Святая Троица, Спаситель, Богородица, Страстной цикл, Господские праздники, бесплотные силы и святые [Бугаёва, 2008, 30]. «В иконографии Святых воплотился замысел Иисуса Христа о человеке» [Юрьева, 2006, 90].

**Дифференциатор** выполняет различительную (выделительную) функцию, указывая на конкретный образ. Основу номинации дифференциаторов могут составлять разные мотивировочные признаки. В данной работе мы будем придерживаться классификации, разработанной И.А. Бугаевой [Бугаёва, 2008, 31]. Выделяют такие типы дифференциаторов:

**1. Локализаторы**, которые указывают на место обретения или нахождения иконы: *В так называемом «русском» приделе храма, где рядом с Вифлеемской иконой Божией Матери висит и Ее Тихвинский образ, такие открытия случаются едва ли не ежесекундно.* (ПП №12/2016); *С.Г. Юров подарил приходу Троицкого храма Смоленскую икону Божией Матери.* (МЭВ №9/2015). Смоленск – крупный город на юго-западе России, куда в XI веке приехала дочь греческого императора Анна и привезла с собой икону Божией Матери.

**2. Событийные** дифференциаторы (Евангельские события, чудеса, изображаемые события): *Одна из главных святынь монастыря – икона Божией Матери «Знамение» корчменная, которая хранится в алтаре на престоле Успенской церкви* (ПП №12/2016); *<...> преподнес Владыке митрополиту икону Рождества Богородицы, и глава Дмитровского района В.В. Гаврилов* (МЭВ №9/2015). Икона Божией Матери «Знамение» изображает Пресвятую Богородицу, молитвенно поднимающую руки: на груди Ее, на фоне круглого щита, – благословляющий Божественный Младенец. Такое изображение относится к числу самых первых иконописных образов Пресвятой Богородицы – он обозначается латинским термином Оранта, Молящаяся – и олицетворяет Заступницу мира (в этом первом значении термин «Знамение», вероятно, связан с известным мессианским пророчеством, Ис. 7:14). На Руси иконы данного типа появились в XI–XII вв. Её считали заступницей от врагов, и это связано с прославлением чудотворной новгородской иконы в 1170 г. В связи с этим и возникло название «Знамение» в значении «знак милости со стороны Божией Матери» [Азбука веры, www].

Рождество Пресвятой Богородицы – событие, которое не описывается в Священном писании. «О Её рождении известно из апокрифического Протооевангелия Иакова (II–III вв.) и Евангелия Псевдо-Матфея (IX в.). Начиная с VII века, Рождество Пресвятой Владычицы Богородицы празднуется Церковью как «день всемирной радости» (св. Иоанн Дамаскин). На Земле родилась единственная Дева, Которая стала достойной сделаться Матерью Господа Иисуса Христа и орудием спасения мира от смерти» [Санкт-Петербургская православная духовная академия; www].

**3. Антропонимические дифференциаторы:** *Возвращение Влахернской иконы Божией Матери в Деденёво* (от имени скифского воеводы Влахерны, убитого на том месте) (МЭВ №2/2015); *После этого с приветственным словом к Владыке митрополиту обратился игумен Бобренева монастыря Петр (Дмитриев) и преподнес Его Высокопреосвященству Феодоровскую икону Божией Матери* (Феодор Стратилат – великомученик. Обретение иконы связано с образом воина, очень похожего на Феодора) (МЭВ №9/2015).

**4. Цитатные дифференциаторы:** *В дар Богоявленскому храму Святейший передал образ Божией Матери «Достойно есть», а верующим вручены были благословленные Патриархом иконы Покрова Пресвятой Богородицы* (ПП №12/2016). С названием этой иконы связана афонская легенда. В келью к молодому послушнику, совершавшему молитву пресвятой Богородице, вошел гость. Он послушал монаха и произнес: «У нас по-другому величают Богородицу». Незнакомец упал на колени перед иконой Божьей Матери. «Достойно Есть» – с такой фразы началась его слава. Гость попросил научить всех этой песне. Когда юноша спросил его имя, тот ответил: «Гавриил». После этого чудотворец также внезапно исчез, как и появился. Позднее монахи поняли, что это был Архангел Гавриил.

**5. Дифференциаторы – свидетельства оказываемой помощи:** *В верхнем храме находятся почитаемые иконы: Божией Матери «Скоропослушница» из Афонского Пантелеимонова монастыря* (ПП №12/2016); <...> *поэтому Влахернская икона получила и другое название – «Одигитрия», что означает «Путеводительница»* (МЭВ №2/2015). Название иконы Божией матери «Скоропослушница» также связано с монастырем на горе Афон. В XVII веке жил в монастыре трапезарь Нил, который по невнимательности коптил лучиной образ Божией Матери. Не вняв голосу, приказавшему больше не обжигать икону, Нил лишился зрения. Монах испугался и начал каяться. Вскоре молитва была услышана, и голос снова обратился к монаху. Он сказал, что Нил вымолил прощение, и зрение ему будет возвращено. Еще голос приказал называть икону «Скоропослушница», так как она будет скоро выполнять все просьбы людей.

На иконе «Путеводительница» Божия Мать изображена в торжественной позе с поднятой рукой, обращенной к Своему Сыну, указывающей человечеству путь к спасению.

Примеры употребления в тексте иконима с **предметным** дифференциатором и дифференциатором-**символом** на данном этапе исследований не обнаружено. Следует отметить, что в изучаемых текстах православных СМИ из 32 контекстов только 3 содержат греческое наименование: «Одигитрия» (греч. Οδηγήτρια — Указующая Путь), Спилиотисса (греч. Σπήλαιον- пещера, т.е. Пещерная).

Таким образом, мы можем констатировать, что в большинстве случаев использованные в текстах современных СМИ номинации икон имеют мотивировкой события Священного Писания. Структура иконима многокомпонентна, изучение ее элементов позволяет выявить ценностные особенности вербализаторов религиозной картины мира.

## Иконимы в текстах церковно-религиозного стиля

Наши наблюдения позволяют утверждать, что значимость иконы для воцерковленного человека проявляется в употреблении иконимов в разных контекстах.

Местом, где можно увидеть множество икон и поклониться им, является храм. В некоторых храмах находятся поистине чудотворные образы, мироточащие и особо почитаемые иконы: *Одна из главных святынь монастыря – икона Божией Матери «Знамение» Корчемная, которая хранится в алтаре на престоле Успенской церкви.* (ПП №12/2016); *В Успенском храме находится также чудотворная Казанская икона Божией Матери.* (ПП №12/2016). Дифференциатор «Корчемная» (локализатор) икона Божией Матери обрела в связи с чудесным возвращением из дома рязанской вдовы обратно в корчму (питейный дом), куда женщина заложила икону, а затем выкупила образ. Лексема *Чудотворная*, по-нашему мнению, не входит в структуру номинации иконима, являясь особым ценностным определением, отражающим истинность Православия.

Некоторые храмы, о которых сообщают тексты православных СМИ, привлекают внимание наружными мозаичными иконами. Изображения святых встречает мирян с наружной стороны церкви: *Наружные стены храма украшают мозаичные иконы: южную – Знамения, северную – святителя Николая, а на паперти входящих встречают великомученик Георгий Победоносец, мученик Евграф, священномученики Амфросий (Астахов) и Александр Левитский* (ПП №12/2016).

Исследуемые православные СМИ указывают, что священнослужители совершают визиты во множество епархий и встречаются с главами городов, компаний и простыми мирянами. В качестве памятного подарка чаще избирается икона, как символ веры и путь общения с Богом: *В дар Богоявленскому храму Святейший передал образ Божией Матери «Достоинно есть», а верующим вручены были благословленные Патриархом иконы Покрова Пресвятой Богородицы.* (ПП №12/2016); *Его Высокопреосвященство передал на молитвенную память в Петропавловский храм образ Спаса Нерукотворного.* (МЕВ №9/2015).

Таким образом, иконимы способствуют реализации таких функций церковно-религиозного стиля, как укрепление веры и воспитание в вере, расширение знаний о церкви (т.е. образовательная), информационная (передача фактов, легенд, связанных с обретением иконы), агитационная (сообщение о чудесах, связанных с образом).

## Заключение

Подводя итог, отметим, что иконимы составляют неотъемлемую часть сакрального ономастикона. Они являются мотивирующими основами для введения других тематических групп иконимов (например, экклезионимов). В текстах православных СМИ наименования икон функционируют, в первую очередь, как способ передачи ценностей носителей религиозной картины мира, что обусловлено задачами распространения веры и духовного воспитания. Иконимы также выполняют документальную функцию, отображая события активной церковной жизни.

## Библиография

1. Азбука Веры. Православная энциклопедия. URL: <https://azbyka.ru/>
2. Бугаёва И.В. Способ номинации икон // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2008. С.29-32.
3. Булгаков С.Н. Икона, ее содержание и границы. URL: [http://royallib.com/read/bulgakov\\_sergiy/ikona\\_ee\\_soderganie\\_i\\_granitsi\\_filosofiya\\_russkogo\\_religioznogo\\_iskusstva\\_XVI\\_XXvv.html#0](http://royallib.com/read/bulgakov_sergiy/ikona_ee_soderganie_i_granitsi_filosofiya_russkogo_religioznogo_iskusstva_XVI_XXvv.html#0)
4. Дамаскин (Орловский), игумен. К вопросу о критериях канонизации святых Русской Православной Церкви: агиография и литература. URL: <https://azbyka.ru/k-voprosu-o-kriteriyah-kanonizacii-svyatyh-russkoj-pravoslavnoj-cerkvi-agiografiya-i-literatura>
5. Зубнова С.Г. (ред.) Актуальные концепты современности: христианско-православный подход. М.: ИНФРА-М, 2015. 224 с.
6. Коренева Ю.В. Концептосфера агиографии и религиозный дискурс // Вестник Московского государственного университета. 2012. № 5. С. 40-43.
7. Леденёва В.В. Прецедентное имя Лермонтов в текстах Н.С. Лескова // Вестник Московского государственного университета. 2014. №4. С. 8-13.
8. Санкт-Петербургская православная духовная академия. Иконописный факультет. URL: <http://icons.spbda.ru/content/>
9. Супрун В.И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал. Волгоград: Перемена, 2000. 172 с.
10. Юрьева Т.В. Православная картина мира: мировосприятие и художественный образ. Ярославль, 2006. 169 с.

## Structure and functioning of icononyms in the texts of Orthodox periodicals

**Margarita V. Pidchenko**

Postgraduate,

Moscow state regional university,

105005, 10A Radio st., Moscow, Russian Federation;

e-mail: [tycenkax@mail.ru](mailto:tycenkax@mail.ru)

### Abstract

Onomastic vocabulary is increasingly becoming the object of research by linguistic scientists. This is due to the very concept of "onym" or "proper name", which is the custodian of a

variety of information. This article is devoted to the study of onyms in the space of texts of Orthodox media, in particular, icononyms. The icon is an image of God, the Mother of God or the Holy One, which allows a person to objectively perceive spiritual reality. Icononyms (name of icons) perform important educational and culturological functions, which corresponds to the main tasks of Orthodox media. Much attention is paid to the structure of icononyms in the Russian language and the implementation of their semantics in the texts of Orthodox journals. Taking into account the works in this area and on the basis of the analysis of linguistic material, the structural and semantic classification of icononyms is updated. As a result of the research it was revealed that the structure of the icononym is often three-membered (appellative (icon) + iconographic cycle + differentiator). Next, each component is considered in more detail from the perspective of semantics. Compared with other groups of onyms (agionyms, toponyms), icononyms are found in the texts of Orthodox media much less often, but this does not diminish the significance of these linguistic units for the authors of articles (often, the bearers of the religious picture of the world). In the course of the study, the meaning of icononyms for the texts of Orthodox media is established.

#### For citation

Pidchenko M.V. (2017) *Struktura i funktsionirovanie ikonimov v tekstakh pravoslavnoi periodiki* [Structure and functioning of icononyms in the texts of Orthodox periodicals]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 7 (2A), pp. 320-327.

#### Keywords

Sacred onomasticon, icononyms, nomination structure, religious world view, icononym functions, Orthodox media.

#### References

1. *Azbuka very. Pravoslavnaya entsiklopediya* [The ABC of the faith. Orthodox encyclopedia]. Available at: <https://azbyka.ru/> [Accessed 13/02/2017].
2. Bugaeva I.V. (2008) *Sposob nominatsii ikon* [Method of the nomination of icons]. In: *Al'manakh sovremennoi nauki i obrazovaniya* [Almanac of modern science and education]. Tambov: Gramota Publ., 29-32.
3. Bulgakov S.N. *Ikona, ee sodержanie i granitsy* [Icon, its content and boundaries]. Available at: [http://royallib.com/read/bulgakov\\_sergiy/ikona\\_ee\\_soderganie\\_i\\_granitsi\\_filosofiya\\_russkogo\\_religioznogo\\_iskusstva\\_XVI\\_XXvv.html#0](http://royallib.com/read/bulgakov_sergiy/ikona_ee_soderganie_i_granitsi_filosofiya_russkogo_religioznogo_iskusstva_XVI_XXvv.html#0) [Accessed 11/02/2017].
4. Orlovskii D. *K voprosu o kriteriyakh kanonizatsii svyatykh Russkoi Pravoslavnoi Tserkvi: agiografiya i literatura* [On the question of the criteria for the canonization of the saints of the Russian Orthodox Church: hagiography and literature]. Available at: <https://azbyka.ru/k-vo->

- prosu-o-kriteriyah-kanonizacii-svyatyh-russkoj-pravoslavnoj-cerkvi-agiografiya-i-literatura [Accessed 10/02/2017].
5. Koreneva Yu.V. (2012) Kontseptosfera agiografii i religiozniy diskurs [Conceptual sphere of hagiography and religious discourse]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Moscow State University], 5, pp. 40-43.
  6. Ledeneva V.V. (2014) Precedentnoe imya Lermontov v tekstakh N.S. Leskova [The precedent name of Lermontov in the texts by N.S. Leskov]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Moscow State University], 4, pp. 8-13.
  7. *Sankt-Peterburgskaya pravoslavnaya dukhovnaya akademiya. Ikonopisnyi fakul'tet* [St. Petersburg Orthodox Theological Academy. Icon-painting faculty]. Available at: <http://icons.spbda.ru/content/> [Accessed 17/02/2017].
  8. Suprun V.I. (2000) *Onomasticheskoe pole russkogo yazyka i ego khudozhestvenno-esteticheskii potentsial* [The onomastic field of the Russian language and its artistic and aesthetic potential]. Volgograd: Peremena, 2000. 172 s.
  9. Yur'eva T.V. (2006) *Pravoslavnaya kartina mira: mirovospriyatie i khudozhestvennyi obraz* [Orthodox picture of the world: world perception and artistic image]. Yaroslavl'.
  10. Zubnova S.G. (ed.) (2015) *Aktual'nye kontsepty sovremennosti: khristiansko-pravoslavnyi podkhod* [Actual concepts of the present: the Christian Orthodox approach]. M.: Infra-M.